



SLOVENSKI STANDARD SIST EN 186006-1:1999

01-maj-1999

Blank Detail Specification: Connectors for optical fibres and cables for military use - Environmental category VI

Blank Detail Specification: Connectors for optical fibres and cables for military use - Environmental category VI

Vordruck fr Bauartspezifikation: Steckverbinder fr Lichtwellenleiter und Lichtwellenleiterkabel fr militrischen Bedarf - Umweltkategorie VI

Spcification particulire cadre: Connecteurs pour fibres et cbles optiques pour usage militaire - Categorie d'environnement VI

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/a7fac28b-da4b-427f-a081-bba74ad23a3c/sist-en-186006-1-1999>

Ta slovenski standard je istoveten z: **EN 186006-1:1995**

ICS:

- | | | |
|-----------|---|--|
| 31.220.10 | Xcã } ã } Ácã } ã } Ácã } | Plug-and-socket devices.
Connectors |
| 33.180.20 | Ú[ç^: [çã } ^Á } ã } !æ^Á } æ
[] cã } æ } æ } æ } | Fibre optic interconnecting
devices |

SIST EN 186006-1:1999

en

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST EN 186006-1:1999

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/a7fac28b-da4b-427f-a081-bba74ad23a3c/sist-en-186006-1-1999>

ICS 31.220.10; 33.180.20

Descriptors: Electronic components, optical connectors
Descripteurs: Composants électroniques, connecteurs optiques
Deskriptoren: Elektronische Bauelemente, Lichtwellenleiter

Trilingual version - Version trilingue - Dreisprachige Fassung

**Blank Detail Specification:
Connectors for optical fibres and cables for military use
Environmental category VI**

**Spécification particulière cadre:
Connecteurs pour fibres et câbles
optiques pour usage militaire
Catégorie d'environnement VI**

**Vordruck für Bauartspezifikation:
Steckverbinder für Lichtwellenleiter und
Lichtwellenleiterkabel für militärischen
Bedarf - Umweltkategorie VI**

La présente norme européenne a été adoptée par le CENELEC le 1995-07-04. Les membres du CENELEC sont tenus de se soumettre au Règlement Intérieur du CEN/CENELEC qui définit les conditions dans lesquelles doit être attribué, sans modification, le statut de norme nationale à la norme européenne.

Les listes mises à jour et les références bibliographiques relatives à ces normes nationales peuvent être obtenues auprès du Secrétariat Central ou auprès des membres du CENELEC.

La présente norme européenne existe en trois versions officielles (allemand, anglais, français). Une version dans une autre langue faite par traduction sous la responsabilité d'un membre du CENELEC dans sa langue nationale, et notifiée au Secrétariat Central, a le même statut que les versions officielles.

Les membres du CENELEC sont les comités électrotechniques nationaux des pays suivants: Allemagne, Autriche, Belgique, Danemark, Espagne, Finlande, France, Grèce, Irlande, Islande, Italie, Luxembourg, Norvège, Pays-Bas, Portugal, Royaume-Uni, Suède et Suisse.

This European Standard was approved by CENELEC on 1995-07-04. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

Diese Europäische Norm wurde von CENELEC am 1995-07-04 angenommen. Die CENELEC-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäische Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist.

Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Zentralsekretariat oder bei jedem CENELEC-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CENELEC-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Zentralsekretariat mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CENELEC-Mitglieder sind die nationalen elektrotechnischen Komitees von Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Luxemburg, Niederlande, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, Schweiz, Spanien und dem Vereinigten Königreich.

[SIST EN 186006-1:1999](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/a7fac28b-da4b-427f-a081-bba74ad23a3c/sist-en-186006-1-1999)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/a7fac28b-da4b-427f-a081-bba74ad23a3c/sist-en-186006-1-1999>

CENELEC

European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Central Secretariat: rue de Stassart 35, B - 1050 Brussels

Avant-propos

La présente norme européenne a été préparée par le CLC/TC CECC WG 26.

Le texte du projet a été soumis à la procédure d'acceptation unique et a été approuvé par le CENELEC comme EN 186006-1 le 1995-07-04.

Les dates suivantes ont été fixées:

- date limite à laquelle la EN doit être mise en application au niveau national par publication d'une norme nationale identique ou par entérinement
(dop) 1996-07-01
- date limite à laquelle les normes nationales conflictuelles doivent être annulées
(dow) 1996-07-01

Foreword

This European Standard was prepared by CLC/TC CECC WG 26.

The text of the draft was submitted to the Unique Acceptance Procedure and was approved by CENELEC as EN 186006-1 on 1995-07-04.

The following dates were fixed:

- latest date by which the EN has to be implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement
(dop) 1996-07-01
- latest date by which the national standards conflicting with the EN have to be withdrawn
(dow) 1996-07-01

Vorwort

Diese Europäische Norm wurde von CLC/TC CECC WG 26 ausgearbeitet.

Der Text des Entwurfs wurde dem Einstufigen Annahmeverfahren unterworfen und von CENELEC am 1995-07-04 als EN 186006-1 angenommen.

Nachstehende Daten wurden festgelegt:

- spätestes Datum, zu dem die EN auf nationaler Ebene durch Veröffentlichung einer identischen nationalen Norm oder durch Anerkennung übernommen werden muß
(dop) 1996-07-01
- spätestes Datum, zu dem nationale Normen, die der EN entgegenstehen, zurückgezogen werden müssen
(dow) 1996-07-01

Introduction

La numérotation des spécifications de connecteurs optiques est faite selon le paragraphe 2.2(1), Section IV de la CECC 00 700, ceci afin de permettre la publication d'au moins neuf spécifications intermédiaires. Le système utilisé pour la numérotation des spécifications de connecteurs optiques est illustré dans le diagramme à la page 3.

Introduction

Document numbering for fibre optic connector specifications follows 2.2(1) of CECC 00 700: Section IV, in order to permit the issue of more than nine sectional specifications. The approved numbering system applicable to fibre optic connector specifications is illustrated in the diagram on page 3.

Einleitung

Um die Herausgabe von mehr als neun Teilnormen zu ermöglichen, richtet sich die Numerierung der Schriftstücke für LWL-Steckverbinder nach Punkt 2.2(1) der CECC 00 700, Abschnitt IV. Dieses zugelassene und für die Normen der LWL-Steckverbinder geeignete System der Numerierung ist im Diagramm auf Seite 3 veranschaulicht.

iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

SIST EN 186006-1:1999

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/a7fac28b-da4b-427f-a081-bba74ad23a3c/sist-en-186006-1-1999>

EN 186 000-1
SPECIFICATION GENERALE
GENERIC SPECIFICATION
FACHGRUNDSPEZIFIKATION

- * Généralités
General
Allgemeines
- * Exigences
Requirements
Anforderungen
- * Procédures d'assurance de la qualité
Quality assessment procedures
Gütebestätigungsverfahren
- * Méthodes d'essais d'environnement et de mesure
Measurement and environmental test procedures
Messungen und Umwelt-Prüfverfahren

EN 186 XX0
SPECIFICATION INTERMEDIAIRE
SECTIONAL SPECIFICATION
RAHMENSPEZIFIKATION

(Type)
 (Type)
 (Steckverbinderbauart)

EN 186 WW0
SPECIFICATION INTERMEDIAIRE
SECTIONAL SPECIFICATION
RAHMENSPEZIFIKATION

(Connecteurs Type)
 (Connector Type)
 (Steckverbinderbauart)

- * Généralités
General
Allgemeines
- * Exigences
Requirements
Anforderungen
- * Procédures d'assurance de la qualité
Quality assessment procedures
Gütebestätigungsverfahren

EN 186 YY0
SPECIFICATION INTERMEDIAIRE
SECTIONAL SPECIFICATION
RAHMENSPEZIFIKATION

(Type)
 (Type)
 (Steckverbinderbauart)

EN 186 002
SPECIFICATION PARTICULIERE
CADRE
BLANK DETAIL SPECIFICATION
VORDRUCK FÜR
BAUARTSPEZIFIKATION

Catégorie d'environnement II
 Environmental Category II
 Umwelt-Kategorie II

EN 186 006
SPECIFICATION PARTICULIERE
CADRE
BLANK DETAIL SPECIFICATION
VORDRUCK FÜR
BAUARTSPEZIFIKATION

Catégorie d'environnement VI
 Environmental Category VI
 Umwelt-Kategorie VI

- * Pro-forma pour la préparation des spécifications particulières
Pro-forma for preparation of detail specifications
Vordruck zur Erstellung von Bauartspezifikationen

EN 186 003
SPECIFICATION PARTICULIERE
CADRE
BLANK DETAIL SPECIFICATION
VORDRUCK FÜR
BAUARTSPEZIFIKATION

Catégorie d'environnement III
 Environmental Category III
 Umwelt-Kategorie III

CECC 86 WW6-BBB
SPECIFICATION PARTICULIERE
DETAIL SPECIFICATION
BAUARTSPEZIFIKATION

CECC 86 WW6-AAA
SPECIFICATION PARTICULIERE
DETAIL SPECIFICATION
BAUARTSPEZIFIKATION

(Connecteur modèle)
 (Connector Style)
 (Steckverbinderbauform)

- * Description du modèle
Description of style
Beschreibung der Steckverbinderbauform
- * Variantes, câbles appropriés, etc.
Details of variants, appropriate cables, etc.
Einzelheiten von Varianten, verwendbare Kabel, usw.
- * Plans d'ensemble
Outline drawing(s)
Umrißabmessungen
- * Niveau de qualité
Assessment levels
Gütebestätigungsstufe(n)
- * Procédures d'assurance de la qualité
Quality assessment procedures
Gütebestätigungsverfahren
- * Conditions d'essais
Test requirements
Prüfanforderungen

CECC 86 WW6-BBB
SPECIFICATION PARTICULIERE
DETAIL SPECIFICATION
BAUARTSPEZIFIKATION

iTech STANDARD PREVIEW
 (standards.iteh.ai)
<https://standards.iteh.ai/standards/sist/a7fac28b-da4b-427f-a081-bba742e2e884/cecc-86-ww6-1-1999>

GUIDE POUR LA PREPARATION DES SPECIFICATIONS PARTICULIERES (DS)
GUIDANCE FOR THE PREPARATION OF DETAIL SPECIFICATIONS (DS)
ANLEITUNG ZUR ERSTELLUNG VON BAUARTSPEZIFIKATIONEN (DS)

1.1 Introduction	1.1 Introduction	1.1 Einführung
<p>Cette spécification particulière cadre ne constitue pas, en elle-même, un niveau de spécification. Elle fait partie de la publication CECC et s'applique à la catégorie d'environnement VI.</p> <p>Elle comprend:</p> <ul style="list-style-type: none">- les conditions minimales obligatoires des programmes d'essais d'assurance de la qualité et des performances- un BDS avec instructions pour l'établissement d'une DS.	<p>This BDS is not by itself a specification level. It forms part of the CECC specification system and applies to environmental category VI.</p> <p>It includes:</p> <ul style="list-style-type: none">- the required minimum mandatory quality assurance test schedules and performance requirements- a BDS with instructions for preparing a DS.	<p>Dieser Vordruck für Bauartspezifikation (BDS) ist, für sich alleine genommen, keine Spezifikationsstufe. Sie ist Teil des CECC-Spezifikations systems und gilt für Umweltkategorie VI.</p> <p>Sie umfaßt:</p> <ul style="list-style-type: none">- die verbindlich geforderten Mindestprüfprogramme und Anforderungen zur Qualitätssicherung- ein BDS mit Anweisungen zur Erstellung einer Bauartspezifikation (DS).
1.2 Homologation	1.2 Qualification approval	1.2 Bauartanerkennung
1.2.1 Procédé	1.2.1 Procedure	1.2.1 Verfahren
<p>La DS doit indiquer la procédure d'homologation devant être utilisée selon le paragraphe 3.3 de l'EN 186 000-1.</p>	<p>The DS shall state the qualification approval procedure to be used in accordance with 3.3 of EN 186 000-1.</p>	<p>In der DS ist das in Übereinstimmung mit Punkt 3.3 der EN 186 000-1 anzuwendende Verfahren zur Bauartanerkennung anzugeben.</p>
1.2.2 Programme d'essais et performances requises	1.2.2 Test schedule and performance requirements	1.2.2 Prüfprogramm und Anforderungen
<p>Les séquences minimales obligatoires des essais d'homologation par la procédure des échantillons fixes sont présentées au Tableau 1 (voir 4.4).</p>	<p>The minimum mandatory test schedules for qualification by the fixed sample procedure are given in Table 1 (See 4.4).</p>	<p>Tabelle 1 gibt die verbindlichen Mindestprüfprogramme für die Anerkennung nach dem Verfahren der festen Stichprobengröße an (siehe 4.4).</p>
1.3 Contrôle de conformité de la qualité	1.3 Quality conformance inspection	1.3 Gütekonformitätskontrolle
1.3.1 Contrôle lot-par-lot	1.3.1 Lot-by-lot inspection	1.3.1 Losweise Prüfung
<p>Les séquences d'essais minimales obligatoires pour le contrôle lot-par-lot (Groupes A et B) sont présentées au Tableau 2 (voir 4.4).</p>	<p>The minimum mandatory test schedules for lot-by-lot inspection (Group A & B) are given in Table 2 (See 4.4).</p>	<p>Tabelle 2 (siehe 4.4) gibt die verbindlichen Mindestprüfprogramme zur losweisen Prüfung (Gruppe A und B) an.</p>
1.3.2 Contrôle périodique	1.3.2 Periodic inspection	1.3.2 Periodische Prüfung
<p>Les séquences d'essais minimales obligatoires pour le contrôle périodique (Groupes C et D) sont présentées au Tableau 3 (voir 4.4).</p>	<p>The minimum mandatory test schedules for periodic inspection (Group C & D) are given in Table 3 (See 4.4).</p>	<p>Tabelle 3 (siehe 4.4) gibt die verbindlichen Mindestprüfprogramme zur periodischen Prüfung (Gruppe C und D) an.</p>
1.4 Préparation de spécifications particulières (DS)	1.4 Preparation of detail specifications (DS)	1.4 Anleitung zur Erstellung einer Bauartspezifikation (DS)
<p>La BDS est une publication séparée de la SS. C'est un document cadre, avec des espaces numérotés destinés à recevoir les informations nécessaires à la création de la DS. Lorsque la taille des espaces est insuffisante, les informations doivent être données sur des pages supplémentaires faisant partie de la DS.</p> <p>Les instructions pour remplir les espaces numérotés de la BDS sont données ci-après:</p>	<p>The BDS is published separately as a pro-forma document, with numbered spaces provided for entering the information necessary to create a DS. If the spaces provided are too small, then the information shall be provided on additional sheets forming part of the completed DS.</p> <p>Instructions for filling in the numbered spaces in a BDS are given below:</p>	<p>Die BDS wird getrennt als Vordruck herausgegeben. Für die zur Erstellung einer DS notwendigen Angaben sind numerierte leere Stellen vorgesehen. Reicht der Platz nicht aus, müssen die Angaben auf einem zusätzlichen Blatt gemacht werden, das zur vollständigen DS gehört.</p> <p>Nachfolgend werden Anleitungen gegeben, wie diese nummerierten Stellen zu ergänzen sind:</p>
(1) Nom de l'ONH sous l'autorité de laquelle la spécification particulière est publiée et, si applicable, l'organisme où l'on peut obtenir la spécification particulière.	(1) The name of the ONH under whose authority the DS is published and, if applicable, the organization from whom the DS is available.	(1) Name der Nationalen Stelle (OHN), die für die Veröffentlichung der DS zuständig ist und gegebenenfalls die Stelle, über die die DS erhältlich ist.

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/a7fac28b-da4b-427f-a081-bba74ad23a3c/sist-en-186006-1-1999>

(standards.iteh.ai)

SIST EN 186006-1:1999

- | | | |
|---|---|---|
| <p>(2) Le symbole du CECC et le numéro assigné par le Secrétariat Général du CECC à la spécification particulière.</p> | <p>(2) The CECC symbol and the number allotted to the DS by the CECC General Secretariat.</p> | <p>(2) Das CECC-Symbol und die CECC-Nummer, die der DS vom CECC-General sekretariat zugeteilt wurde.</p> |
| <p>(3) Le numéro et la référence d'édition de la GS ou SS du CECC appropriés; le numéro national de référence si différent.</p> | <p>(3) The number and issue number of the CECC GS and SS; also the national reference(s) if different.</p> | <p>(3) Nummer und Ausgabedaten der CECC-GS und -SS, außerdem die nationale Spezifikationsnummer, wenn sie von der CECC-Nummer abweicht.</p> |
| <p>(4) Si différent du numéro CECC, le numéro national de la spécification particulière, la date d'édition et toutes autres informations exigées par le système national, avec les numéros des amendements.</p> | <p>(4) If different from the CECC number, the national number of the DS, date of issue and any further information required by the national system, together with any amendment numbers.</p> | <p>(4) Die nationale Nummer der DS, sofern sie von der CECC-Nummer abweicht, sowie Ausgabedatum und alle weiteren notwendigen Angaben für das nationale Normungssystem, ebenso die Nummer von Änderungen.</p> |
| <p>(5) Une courte description du composant ou de la gamme de composants.</p> | <p>(5) A brief description of the component or range of components.</p> | <p>(5) Eine kurze Beschreibung des Bauelementes oder des Bauelementespektrums.</p> |
| <p>(6) Le niveau d'assurance de la qualité (A, B, C ou X), la catégorie d'environnement, la procédure d'homologation (échantillonnage fixe ou lot par lot) et la catégorie climatique. Ajouter le signe (+) à la catégorie d'environnement lorsque des essais sont ajoutés dans la liste minimale des essais obligatoires des Tableaux 1, 2 ou 3.</p> | <p>(6) The level of quality assessment (A, B, C or X), environmental category, sampling procedure (fixed quantity or lot-by-lot) and the climatic category. If tests are added to the minimum mandatory tests of Tables 1, 2, or 3, add a plus sign (+) following the environmental category.</p> | <p>(6) Die Gütebestätigungsstufe (A, B, C oder X), Umweltkategorie, das Auswahlverfahren (Verfahren der festen Stichprobenentnahme oder losweises Verfahren) und die Klimakategorie. Werden dem vorgeschriebenen Mindestprüfprogramm der Tabellen 1, 2 oder 3 weitere Prüfverfahren hinzugefügt, ist unter der Umweltkategorie ein Pluszeichen (+) zu setzen.</p> |

Pour (5) et (6) le texte à fournir dans la DS devrait convenir pour l'enregistrement dans la CECC 00 200 ou dans la CECC 00 300.

For (5) and (6) the text to be given in the DS should be suitable for an entry in CECC 00 200 and CECC 00 300.

Der für (5) und (6) notwendige Text für die DS sollte auch für CECC 00 200 und CECC 00 300 verwendet werden können.

- (7) Une vue extérieure du composant avec les dimensions nécessaires pour son interchangeabilité, et/ou la référence du document national ou international où figurent ces informations. Optionnellement, ce dessin peut figurer dans une annexe de la DS mais, dans tous les cas l'aspect extérieur du composant doit être représenté en (7).

- (7) An outline drawing with main dimensions which are of importance for interchangeability, and/or reference to the appropriate national or international document for outlines. Alternatively, this drawing may be given in an annex to the DS, but (7) should always contain an illustration of the general outer appearance of the component.

- (7) Eine Umrißzeichnung mit den für die Austauschbarkeit wesentlichen Abmessungen und/ oder Hinweis auf das entsprechende nationale oder internationale Schriftstück für Abmessungen. Gegebenenfalls kann diese Zeichnung auch im Anhang der DS beigefügt werden; jedoch sollte (7) stets eine Skizze der Außenumrisse des Bauelementes enthalten.

Si un dessin existant dans une publication CEI ou une source similaire est utilisé dans une spécification CECC il peut être présenté suivant les projections du premier ou du troisième angle. Le symbole indiquant l'angle de projection doit apparaître sur les dessins:

If any existing drawing from an IEC publication, or similar source, is used in a CECC specification, then it can be either first or third angle projection, but the appropriate symbol shall be shown on the drawing:

Sofern eine bestehende Zeichnung einer IEC-Veröffentlichung oder ähnlichen Ursprungs in einer CECC-Spezifikation verwendet wird, kann sie sowohl in 90° - oder 270° - Projektion gebracht werden; jedoch muß das jeweilige Symbol dafür auf der Zeichnung angegeben werden:



Supprimer dans la BDS la partie inutile du symbole pour indiquer l'angle de projection (1er ou 3ème angle).

The symbol in the BDS may be converted to indicate either 1st or 3rd angle by deleting the inappropriate part of the drawing.

Das Symbol in der BDS darf zur Andeutung der 90° - oder 270° - Projektion abgeändert werden, indem der nicht zutreffende Symbolteil durchgestrichen wird.

Les dimensions extérieures limites de toutes les variantes doivent être indiquées sur le dessin ou dans un tableau à coté du dessin.

Alternative outline dimensions or tolerance limits of any variants shall be shown, and may be listed in the form of a table alongside the drawing.

Abweichende Außenabmessungen oder Toleranzgrenzen irgendwelcher Varianten sind darzustellen und können in Tabellenform neben der Zeichnung angegeben werden.

- (8) Liste des variantes et de leurs particularités faisant l'objet de la DS. Indiquer les numéros d'identification "Ayy" des variantes de chaque composant (voir 2.6.1 de l'EN 186 000-1). Créer, dans le tableau, une colonne pour chaque particularité, par exemple, taille de fibre, diamètre extérieur du câble, moyens de fixation, etc.
- (8) A list of variants and their identifying features covered by the DS. Enter the identification number "Ayy" for each variant of each component (see 2.6.1 of EN 186 000-1). Assign a column in the table for each variant feature. For example, fibre size, cable jacket diameter, alternative mounting schemes, etc.
- (8) Eine Liste der Varianten und ihrer Kennzeichnung entsprechend der DS. Geben Sie die Kennziffer "Ayy" für jede Variante jedes Bauelementes an (siehe 2.6.1 von EN 186 000-1). Ordnen Sie in der Tabelle jedem Variantenmerkmal eine Spalte zu, z. B. Fasergröße, Kabelmantel-Durchmesser, alternative Befestigungsarten usw.
- (9) Cette section traite des dimensions limites de l'interface des connecteurs (voir 2.2.3 de l'EN 186 000-1). Les dimensions limites du composant doivent étre comprises dans les dimensions limites d'interface de la spécification intermédiaire appropriée. Si nécessaire, faire figurer les dessins et les dimensions tolérancées des composants de référence et des calibres.
- (9) This section contains the mating face limit dimensions for the connectors, see 2.2.3 of EN 186 000-1. The component dimensions and tolerances shall fall within the mating interface dimensional limits given in the relevant sectional specification. Include separate limit dimension drawings for any standard reference components and/or gauges, as required.
- (9) Dieser Abschnitt enthält die Grenzabmessungen für Anschlußmaße für Steckverbinder, siehe 2.2.3 von EN 186 000-1. Die Abmessungen und Toleranzen des Bauelementes müssen innerhalb die Grenzabmessungen für Anschlußmaße wie in der Rahmenspezifikation angegeben, fallen. Ergänzen Sie zusätzliche Zeichnungen für Grenzabmessungen von Standardbezugsbaulementen und/oder Lehren, sofern erforderlich.

Informations supplémentaires

Préciser les informations supplémentaires relatives au marquage du composant, au marquage et le contenu de l'emballage, les informations pour la commande, les rapports d'essais certifiés et les modèles associés.

NOTE: Le texte ajouté à cette BDS, par le fabricant (ou le client) durant la préparation de la DS, ne doit figurer qu'en une seule langue.

Procédure de l'échantillonnage fixe

Le Tableau 1 définit les mesures et les essais minimaux pour l'homologation par échantillonnage fixe. Si l'on spécifie l'homologation par le procédé lot-par-lot et périodique, remplacer les séquences d'essais du Tableau 1 par la mention 'na'.

Si des mesures ou des essais supplémentaires, n'apparaissant pas dans le Tableau 1, sont requis, ceux-ci peuvent étre incorporés dans un groupe existant ou constituer un ou plusieurs nouveaux groupes. Le nombre des spécimens du groupe "0" et s'il y a lieu, des groupes supplémentaires doit étre indiqué dans la colonne "n". Des instructions spéciales si nécessaires pour répartir les échantillons du groupe "0" dans les autres groupes doivent étre données sous forme de note au bas du tableau.

Si l'on ajoute des mesures à la séquence d'essai (mesures indépendantes ne faisant pas partie d'un essai d'environnement), les performances requises doivent étre ajoutées sous forme de note au tableau.

Si des mesures ou des essais supplémentaires sont requis et pour lesquels aucune procédure n'existe ou ne sont pas décrits dans la GS, EN 186 000-1, chaque procédure doit étre clairement décrite dans une annexe de la DS. La présentation doit étre la même que celle utilisée dans la GS.

Supplementary information

Enter the supplementary information with respect to marking of the component, marking and contents of package, ordering information, related documents, certified test records and structural similarity.

NOTE: Wording added to this BDS, during the preparation of a DS by a manufacturer (or his customer), need only be in one language.

Fixed-sample procedure

Table 1 gives the minimum required measurements and tests for qualification by fixed-sample procedure. If qualification by lot-by-lot and periodic procedure is specified, replace the test sequences of Table 1 by the words "na".

When additional measurements or tests, not given in Table 1, are required, these may be added to an existing group or included as a new group or groups. The number of specimens for Group "0" and, when added, the additional groups shall be specified in column "n". Special instructions, when needed for dividing the specimens of Group "0" between the other groups, shall be given as a note to the table.

When measurements are added to the sequence (independent measurements which are not part of an environmental test) the performance requirements shall be added as a note to the table.

If additional measurements or tests are specified for which no basic procedure is available, or which do not appear in the GS, EN 186 000-1, each procedure shall be clearly described in an individual Annex to the DS. The format shall be the same as that used in the GS.

Zusätzliche Angaben

Zusätzliche Angaben zur Kennzeichnung der Bauelemente, Kennzeichnung und Inhalt der Verpackung, Bestellangaben, Bezugsschriftstücke, Bestätigte Prüfberichte (RCE) und strukturell ähnliche Bauelemente.

ANMERKUNG: Für die Erstellung einer DS durch den Hersteller (oder Anwender) braucht der in die BDS aufzunehmende Text nur in einer Sprache angegeben zu werden.

Verfahren mit festgelegter Stichprobengröße

In Tabelle 1 sind die geforderten Mindestprüfungen zur Bauartanerkennung nach dem Verfahren mit festgelegter Anzahl der Prüflinge angegeben. Werden für die Bauartanerkennung losweise durchzuführende und periodische Prüfverfahren vorgeben, sind die Prüffolgen in Tabelle 1 durch den Vermerk "na" (entfällt) zu ersetzen.

Wenn zusätzliche, in Tabelle 1 nicht angegebene Messungen oder Prüfungen gefordert werden, können sie entweder einer bestehenden Gruppe hinzugefügt oder als neue Gruppe bzw. Gruppen aufgenommen werden. Die Anzahl der Prüfmuster für Gruppe "0" und für die gegebenenfalls zusätzlich aufgenommenen Gruppen sind in der Spalte "n" anzugeben. Falls erforderlich, sind besondere Hinweise zur Aufteilung der Prüfmuster der Gruppe "0" auf die anderen Gruppen als Anmerkung zur Tabelle anzugeben.

Werden Messungen in der Prüffolge aufgenommen (unabhängige Messungen, die nicht Teil einer Umweltprüfung sind), so ist die Anforderung in Form einer Anmerkung der Tabelle hinzuzufügen.

Werden zusätzliche Messungen oder Prüfungen gefordert, für die keine grundsätzlichen Verfahren verfügbar sind oder die nicht in der GS (EN 186 000-1) vorkommen, so ist jedes Verfahren in einem eigenen Anhang zur DS deutlich zu beschreiben. Das Format muß mit dem in der GS übereinstimmen.

iTeh STANDARD PREVIEW

(standards.iteh.ai)

[https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/a7fac28b-da4b-427f-a081-](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/a7fac28b-da4b-427f-a081-bba74ad23a3c/sist-en-186006-1-1995)[bba74ad23a3c/sist-en-186006-1-1999](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/a7fac28b-da4b-427f-a081-bba74ad23a3c/sist-en-186006-1-1999)

Essais lot par lot

Une fois complété, le Tableau 2 donne la liste minimale des essais et mesures des groupes A et B. A priori, aucun essai ni mesures ne sont requis pour le groupe B. Si des essais ou des mesures sont requis pour le groupe B, ils doivent être mentionnés dans le tableau. Si des essais ou mesures supplémentaires sont nécessaires dans le groupe A, ils doivent être ajoutés.

Si l'on ajoute des mesures à la séquence (mesures indépendantes ne faisant pas partie de l'essai concernant l'environnement), les performances requises doivent être ajoutées sous forme de note au tableau.

Un niveau supplémentaire d'assurance de la qualité peut être ajouté. Les niveaux de contrôle et de qualité acceptables supplémentaires mentionnés doivent être mentionnés dans le tableau (voir 2.1.7 de la EN 186 000-1). Ce niveau supplémentaire d'assurance de la qualité doit être désigné niveaux X.

Si des mesures ou des essais supplémentaires sont requis et pour lesquels aucune procédure n'existe ou ne sont pas décrits dans la GS EN 186 000-1, chaque procédure doit être clairement décrite dans une annexe de la DS. La présentation doit être la même que celle utilisée dans la GS.

Procédure d'essais périodiques C et D

Le Tableau 3 établit les mesures et essais minimaux exigés pour les essais périodiques des Groupes C et D.

Si des mesures ou des essais supplémentaires, n'apparaissant pas dans le tableau, sont requis, ceux-ci peuvent être incorporés dans un groupe existant ou constituer un ou plusieurs nouveaux groupes. Le nombre de spécimens des groupes "CO", "DO" et s'il y a lieu, des groupes supplémentaires doit être indiqué dans la colonne "n". Des instructions spéciales si nécessaires, pour répartir les spécimens des groupes "CO" ou "DO" dans les autres groupes doivent être données sous forme de note au bas du tableau.

Un niveau supplémentaire d'assurance de la qualité peut être ajouté. Le nombre de spécimens et la périodicité des contrôles de ce niveau supplémentaire d'assurance de la qualité doit être désigné niveau X.

Si l'on ajoute des mesures à la séquence (mesures indépendantes ne faisant pas partie de l'essai concernant l'environnement), les performances requises doivent être ajoutées sous forme de remarque au tableau.

Lot-by-lot testing procedure

When completed, Table 2 gives the minimum required measurements and tests for Groups A and B. Initially, no minimum required measurements or tests have been specified for Group B inspection. If Group B measurements or tests are to be specified, they should be included in the Table as indicated. If additional measurements or tests are required as part of Group A, they shall be added.

When measurements are added to the sequence (independent measurements which are not part of an environmental test) the performance requirements shall be added as a note to the table.

One additional assessment level may be added. The inspection level and the acceptable quality level for the added assessment level shall be entered as alternative information in the Table (see 2.1.7 of EN 186 000-1) and it shall be designated as Level X.

If additional measurements or tests are specified for which no basic procedure is available, or which do not appear in the GS, EN 186 000-1, each procedure shall be clearly described in an individual Annex to the DS. The format shall be the same as that used in the GS.

Periodic C and D testing procedure

Table 3 gives the minimum required measurements and tests for Groups C and D periodic tests.

When additional measurements or tests (not given in the Table) are specified in the DS, they may be added to an existing group or included as a new group or groups. The number of specimens for groups "CO", "DO" and, when added, the additional groups, shall be specified in the "n" column. Any special instructions for dividing the specimens of Group "CO" or "DO" for the other groups shall be given as a note to the table.

One additional assessment level may be added. The number of specimens and inspection periods for the added level shall be entered as alternative information in the Table (see 2.1.7 of EN 186 000-1), and it shall be designated as Level X.

When measurements are added to the sequence (independent measurements which are not part of an environmental test) the performance requirements shall be added as a note to the table.

Losweises Prüfverfahren

Die ausgefüllte Tabelle 2 enthält die erforderlichen Mindestmessungen und prüfungen für die Gruppen A und B. Für die Prüfung nach Gruppe B wurden zunächst keine erforderlichen Mindestmessungen oder prüfungen festgelegt. Sind für Gruppe B entsprechende Messungen oder Prüfungen festgelegt, so sollen sie wie in der Tabelle angegeben aufgeführt werden. Wenn zusätzliche Messungen oder Prüfungen als Teil von Gruppe A verlangt werden, so sind sie hinzuzufügen.

Werden Messungen in die Prüffolge aufgenommen (unabhängige Messungen, die nicht Teil einer Umweltprüfung sind), so sind die Anforderungen in der Form einer Anmerkung der Tabelle hinzuzufügen.

Es kann eine zusätzliche Gütebestätigungsstufe aufgenommen werden. Das Prüfniveau sowie annehmbare Qualitätslage für die zusätzliche Gütebestätigungsstufe sind als zusätzliche Angaben in die Tabelle einzufügen (siehe 2.1.7 der EN 186 000-1), und als Gütebestätigungsstufe X zu kennzeichnen.

Werden zusätzliche Messungen oder Prüfungen festgelegt, für die keine grundsätzlichen Verfahren verfügbar sind oder die nicht in der GS (EN 186 000-1) vorkommen, so ist jedes Verfahren in einem eigenen Anhang zur DS deutlich zu beschreiben. Das Format muß mit dem in der GS übereinstimmen.

Periodische C und D Prüfverfahren

Tabelle 3 enthält die erforderlichen Mindestmessungen und -prüfungen für die periodischen Prüfverfahren für die Gruppen C und D.

Wenn zusätzliche, in der Tabelle nicht angegebene Messungen oder Prüfungen in der DS festgelegt werden, können sie entweder einer bestehenden Gruppe hinzugefügt oder als neue Gruppe bzw. Gruppen aufgenommen werden. Die Anzahl der Prüfmuster für Gruppe "CO", "DO" und für die gegebenenfalls zusätzlich aufgenommenen Gruppen sind in der Spalte "n" anzugeben. Falls erforderlich, sind besondere Hinweise zur Aufteilung der Prüfmuster der Gruppe "CO" und der Gruppe "DO" auf die anderen Gruppen als Anmerkung zur Tabelle anzugeben.

Es kann eine zusätzliche Gütebestätigungsstufe aufgenommen werden. Die Anzahl der Prüflinge und die Prüfperioden für die zusätzliche Gütebestätigungsstufe sind als zusätzliche Angaben in die Tabelle einzufügen (siehe 2.1.7 der EN 186 000-1) und als Gütebestätigungsstufe X zu kennzeichnen.

Werden Messungen in die Prüffolge aufgenommen (unabhängige Messungen, die nicht Teil einer Umweltprüfung sind), so ist die Anforderung als Anmerkung der Tabelle hinzuzufügen.

iTeh STANDARD PREVIEW

(standards for sale)

<https://standards.ich.ai/catalog/standards/sist/a7fac28b-da4b-4278-bba74ad23a3c/sist-en-186006-1-1999>

Si des mesures ou des essais supplémentaires sont requis et pour lesquels aucune procédure n'existe ou ne sont pas décrits dans la GS EN 186 000-1, chaque procédure doit être clairement décrite dans une annexe de la DS. La présentation doit être la même que celle utilisée dans la GS.

If additional measurements or tests are specified for which no basic procedure is available, or which do not appear in the GS, EN 186 000-1, each procedure shall be clearly described in an individual Annex to the DS. The format shall be the same as that used in the GS.

Werden zusätzliche Messungen oder Prüfungen festgelegt, für die keine grundsätzlichen Verfahren verfügbar sind oder die nicht in der EN 186 000-1 vorkommen, so ist jedes Verfahren in einem eigenen Anhang zur DS deutlich zu beschreiben. Das Format muß mit dem in der GS übereinstimmen.

Mesures et performances requises - Tableau 4

Measurement and performance requirements - Table 4

Messungen und Anforderungen - Tabelle 4

Inscrire les détails, les mesures et les performances requises pour l'ensemble des mesures et les essais contenus dans le Tableau 4. Si l'on spécifie des mesures ne figurant dans le tableau, ajoutez-les au tableau sous la forme proposée, en fournissant tous les détails requis.

Enter the required details, measurements and performance requirements, for all measurements and tests listed in Table 4. When measurements not appearing in the table are required, they shall be added to the table in the format given.

Ergänzen Sie die erforderlichen Einzelheiten, Messungen und Anforderungen für alle in Tabelle 4 aufgeführten Messungen und Prüfungen. Werden für die Prüfungen weitere Messungen gefordert, die nicht in der Tabelle enthalten sind, so sind sie im angegebenen Format in die Tabelle aufzunehmen.

Si l'on ajoute des mesures ou des essais supplémentaires, ceux-ci doivent être ajoutés sous la forme indiquée.



If additional measurements or tests are added, they shall also be added using the same format.

Werden zusätzliche Messungen oder Prüfungen ergänzt, so sind sie ebenfalls im angegebenen Format hinzuzufügen.

iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

[SIST EN 186006-1:1999](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/a7fac28b-da4b-427f-a081-bba74ad23a3c/sist-en-186006-1-1999)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/a7fac28b-da4b-427f-a081-bba74ad23a3c/sist-en-186006-1-1999>

[1] Spécification disponible à: Specification available from: Spezifikation erhältlich bei:	2] Page 1/ CECC - Seite	
[3] COMPOSANTS ELECTRONIQUES DE QUALITE CONTROLEE CONFORMEMENT A- GS - EN 186 000-1 :1994	ELECTRONIC COMPONENTS OF ASSESSED QUALITY IN ACCORDANCE WITH - SS - CECC Edition/Issue/Ausgabe ..	BAUELEMENTE DER ELEKTRONIK MIT GÜTEBESTÄTIGUNG IN ÜBEREINSTIMMUNG MIT -
[4] REFERENCE NATIONALE 	NATIONAL REFERENCE 	NATIONALER BEZUG Issue Edition Ausgabe
5] SPECIFICATION PARTICULIERE POUR JEU DE CONNECTEUR DE ASSUREE QUALITE POUR FIBRES ET CABLES OPTIQUES Type: Dispositifs de verrouillage: Coupling mechanism: (EN 186 000-1: 2.1.1) Kupplungsmechanismus: Configuration: Configuration: (EN 186 000-1: 2.1.1) Konfiguration: Les dimensions limites d'interface: Mating face limit dimensions: Anschlußmaß Grenzabmessungen: Fiche (voir Figure) Plug (see Figure) Stecker (siehe Bild) Raccord (voir Figure) Adaptor (see Figure) Kupplung (siehe Bild) Prise (voir figure) Socket (see figure) Buchse (siehe Bild)	DETAIL SPECIFICATION FOR CONNECTOR SET OF ASSESSED QUALITY FOR OPTICAL FIBRES AND CABLES Type: Disposition: Arrangement: (EN 186 000-1: 2.1.2) Anordnung: Modèle: Style: Bauform: Rétention de la fibre: Fibre retention: Faserhalterung: Rétention du câble: Cable retention: Kabelhalterung: Accouplement optique: Optical coupling: Optische Kopplung: Alignement: Alignment: Justierung:	BAUARTSPEZIFIKATION FÜR STECKVERBINDERSÄTZE MIT GÜTEBESTÄTIGUNG FÜR LWL UND LWL-KABEL Bauart: Catégorie de fibre: Fibre category: Faserklasse: Rétention de la fibre: Fibre retention: Faserhalterung: Rétention du câble: Cable retention: Kabelhalterung: Accouplement optique: Optical coupling: Optische Kopplung: Alignement: Alignment: Justierung:
[6] Niveau d'assurance de la qualité: Assessment level: Gütebestätigungsstufe: 	Catégorie d'environnement: Environmental Category: Umweltkategorie: VI	Procédure d'homologation: Qualification approval procedure: Bauanerkennungs- verfahren: Catégorie climatique: Climatic category: Klimaklasse: /...../.....
[7] Dimensions extérieures maximales Outline and maximum dimensions Umriß- und Größtmaße		Détails concernant le perçage et le montage sur panneau Panel piercing and mounting details Montagebohrungen und Einzelheiten der Montage

iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

SIST EN 186006-1:1999

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/a7fac28b-da4b-427f-a081-bba74ad23a3c/sist-en-186006-1-1999>

Epaisseur maximale du panneau
Maximum panel thickness

Maximal zulässige Dicke der Montageplatte

montage par l'avant

for front mounting mm

für Montage von vorne

montage par l'arrière

for rear mounting mm

für Montage von hinten

Les dimensions extérieures satisfont aux prescriptions de:

The outline dimensions meet the requirements of:

Die Umrißabmessungen entsprechen den Anforderungen von:

[8] VARIANTES VARIANTS VARIANTEN				
Variante No Variant No Nummer der Variante	Description du composant Component Description Bauelement- Beschreibung	Particularité de la variante Variant Feature Besonderheit der Variante	Particularité de la variante Variant Feature Besonderheit der Variante	Particularité de la variante Variant Feature Besonderheit der Variante

Se reporter au Registre des Agréments CECC 00 200 en vigueur pour connaître les fabricants dont les composants conformes à cette spécification particulière sont homologués.

Information about manufacturers who have components qualified to this detail specification is available in the current CECC 00 200 Register of Approvals.

Informationen über Hersteller, deren Bauelemente nach dieser Bauartspezifikation anerkannt sind, sind dem Verzeichnis der Anerkennungen, CECC 00 200, zu entnehmen.

iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

SIST EN 186006-1:1999

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/a7fac28b-da4b-427f-a081-bba74ad23a3c/sist-en-186006-1-1999>

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST EN 186006-1:1999

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/a7fac28b-da4b-427f-a081-bba74ad23a3c/sist-en-186006-1-1999>

Figure:
Figure:
Bild:

Les dimensions limites d'interface
Mating face limit dimensions
Anschlußmaß Grenzabmessungen